

需要全本请访问 www.ertongbook.com

前　言

《森林报》的作者维塔利·瓦连吉诺维奇·比安基（1895~1959）曾经多次回答有关此书的问题：它是怎样被构想出来的？它是何时问世的？它又是如何成长的？的确，《森林报》就像是一个成长的生物，随着一次又一次地再版，书的内容也不断增多。

我的面前放着一本1924年5月出版的儿童杂志月刊《麻雀》。5月这个月，是森林日历的第二个月（森林日历并非从我们平常所说的1月开始，而是从春分——3月21日开始）。《森林报》的篇章占去了杂志的8页。这8页里印满了简讯和当时大自然所发生的故事。比如，通报了谁是怎么样从春汛中逃生的——瞧，兔子甚至都不得不爬上了树。杂志里面还有插图。

还在少年时期，比安基就想把我们周围大自然生活中的那些季节变化，写成一本既有报道又有故事的书。在动物学家父亲的指导下，他已做过类似的报道。当时，维塔利打算成为一名科学家，继承父亲的事业。他考入了大学的生物系，但那时他几乎没有机会学习。第一次世界大战和1917年的革命，这两次重大事件不仅使他无法完成学业，还使他被迫离开了圣彼得堡。

1922年年末，比安基从阿尔泰回到家中。他开始拜访赫尔岑师范学院О.И.卡皮察组建的儿童作家艺术工作室，并开始写作。他的写作很顺利，他为孩子们写的关于大自然的书，把生物学知识、认知性，甚至童话，有机地结合在一起。1923年至1924年初，他已经出版了《这是谁的腿？》、《谁的鼻子更好些？》、《谁用什么来歌唱？》、《森林小屋》、《第一次狩猎》，甚至出版了中篇小说《在伟大的航海途中》。

正是在这一时期，年轻的作家被邀请主持《麻雀》杂志（后来易名为

《新罗宾逊》杂志）的大自然专栏，他与研究昆虫学的哥哥商量，共同选择了一个新的名称——《森林报》。本来是拿报纸这一名称来吸引读者，有趣的是它就像一份真正的报纸一样。两年后，维塔利·瓦连吉诺维奇把在杂志上发表的故事和报道搜集在一起，对其进行了补充，整理成书。

这本书就这样诞生了。起初此书还不算很厚。但是，每次再版的时候，作者都会再次浏览它，或者去掉些什么，或者补充一些东西，甚至加进去一些完整的章节。

从第二版开始，《森林报》中出现了《森林秘密知多少》一节，即答题游戏。作者在第五章还加进了关于著名的猎手瑟索伊·瑟索伊奇的故事和《林中的战争》、《农村消息》两个章节。后者讲的是乡村的工作和大家关心的事，它们与森林中的居住者们的生活联系不是很大，但有时会有交叉。随着时间的推移，比安基邀请了植物学家兼作家H.M.巴甫洛娃来参与《森林报》的写作，她一共写了28篇报道。

第六版的筹备使维塔利·瓦连吉诺维奇感到十分艰难。那是40年代末的事情。甚至在苏联的官方刊物上，那一时期也被称之为“苏联生物学的艰难岁月”。他的朋友、国立儿童读物出版社的一位编辑，坚持让他对《森林报》进行修改——使之摆脱意识形态的抨击。他写道：“你对那些微不足道的补充材料表示抗议也没用，它们没有损害《森林报》，而是对它进行了补充，重要的是，把它从别人手中拯救了出来。眼下不应该对此轻视。”

这位编辑自己把“修改的东西”加了进去。1949年夏天，比安基收到了自己第六版的《森林报》。他是这样回答那位编辑的：“的确，看上去冠冕堂皇。但是，亲爱的，你要知道，当作者在自己的活的机体中找到那么多敌人炮弹碎片的异物，他会流出多少眼泪！当把他按在台子上，对他进行摧残，拿他做活体解剖，甚至还把他们用过的脏兮兮的工具留在他的伤口里，他的心是多么疼啊！真令人怒发冲冠！又让人无能为力……”

在1952年的版本中，比安基做了最小限度的改变：他撤掉了四个报

道，但又加进了四个报道。

随后，他生前第八版和第九版《森林报》的出版都没有遇到什么问题。比安基写道：“国立儿童读物出版社慷慨解囊，允许我加入12页彩色插图。我很快就写出了《一年——12个月的太阳诗篇》，以及许多新的报道。我加入了一个独立的栏目——《祝你钓大鱼》，故事都来自《森林报》编辑部附属的一个青少年小组的不同寻常的发现。H.M.巴甫洛娃也写了一系列新的报道。”

在临近结尾的时候，我想引用维塔利·瓦连吉诺维奇在一封信中的几句话：“您要问《森林报》的目的吗？十分简单，它是一本热爱故乡的土地和森林的自学课本。让孩子们和那些在心里仍保留着童真的大人们获得欢乐，而这欢乐深藏在生活的奇妙秘密之中，是在对我们星球上的所有生物进行‘同源关注’（普里什温的术语）时才能充分感受到的。因为，人们对生物世界的关注是如此之少——尤其是那些大城市的人们！可以说，他们对生物世界的认识太少了！”

最后，还要说的是，维塔利·瓦连吉诺维奇在自己的日记里曾经琢磨，学龄前儿童为什么那么喜欢他的《森林童话》那本书。他写道：“对小孩子们来说，他们在书中悟出了什么？……或许，是善良，是善良接纳了衰弱而又无助的安纽特卡野鸭——在这辽阔的世界上，它才不会感到陌生……其实，我的《蚂蚁赶路回家记》也是基于这一主题，《一只名叫吱吱的老鼠》也同样是。”也许，他是对的。孩子们悟出的是善良，而它也正是比安基创作的座右铭。

叶连娜·比安基



森林年

我们的读者也许会认为，刊登在《森林报》上的森林新闻和城市新闻都是陈旧的。其实，并非如此。的确，年年都有春天，不过每年的春天都是崭新的，不管你活上多少年，都不会看到两个完全相同的春天。

一年就像是个有着12根轮条的车轮，每一根轮条好比是一个月。12根轮条依次滚过去，车轮也就转了一整圈。接着，又从第一根轮条滚起。不过，这时车轮已经不在原处了，已经走到远一些的地方去了。

春天又来了，森林也复苏了，春水把森林动物的地下洞穴淹掉了，熊从洞里爬了出来。鸟儿飞来，重新开始游戏和舞蹈。野兽在生儿育女。读者将在《森林报》上找到所有新鲜的森林新闻。

我们在这里刊登森林历。它与普通的历书很不一样，但这也没什么可大惊小怪的。

因为，飞禽走兽的一切不会跟我们人类的一样。它们有它们特别的历书。要知道，森林里的所有生物都是依靠太阳生活的呀！

太阳在天上转一个大圈，就是一年。太阳走过一个星座——走过黄道带的一个宫，就是一个月。黄道带就是这12个星座的总称。

森林历上的新年不在冬天，而是在春天——在太阳进入白羊宫的时候。在森林里，春天迎接太阳的时候，就是快乐的日子；冬天给太阳送行的时候，就要开始过忧愁的日子了。

我们也按照普通历书那样，把森林历上的一年分作12个月。不过，我们根据森林里的情况，还给每个月份另外起了个名字呢。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

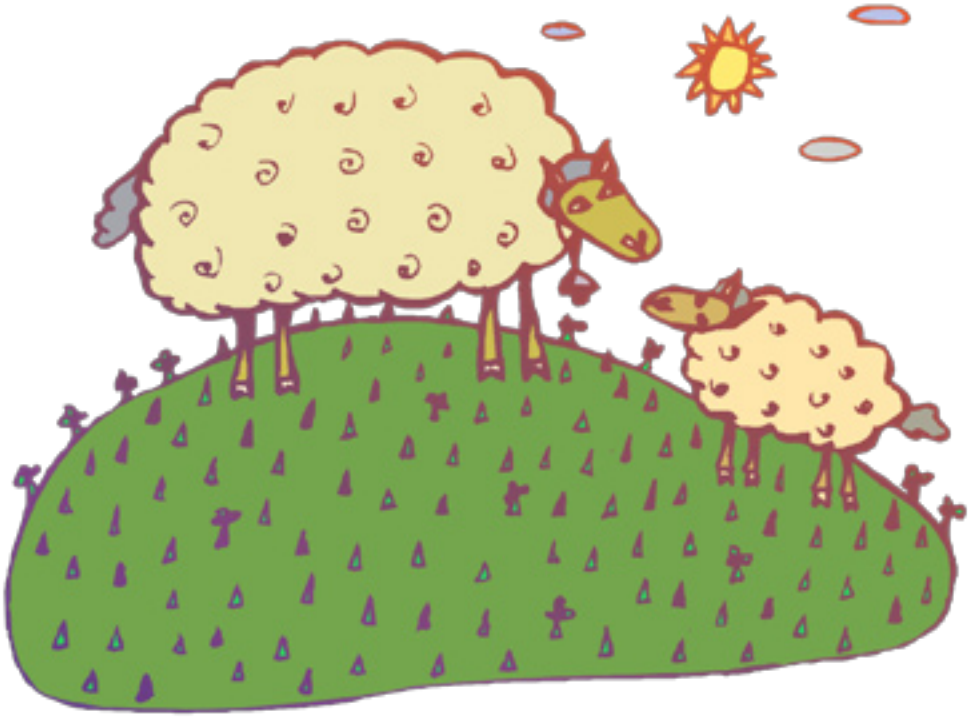
每年的森林历

1月 **冬眠苏醒月** （春季第一月） 从3月21日至4月20日	2月 **候鸟归乡月** （春季第二月） 从4月21日至5月20日	3月 **莺歌燕舞月** （春季第三月） 从5月21日至6月20日
4月 **飞禽筑巢月** （夏季第一月） 从6月21日至7月20日	5月 **雏鸟出生月** （夏季第二月） 从7月21日至8月20日	6月 **群鸟飞行月** （夏季第三月） 从8月21日至9月20日
7月 **候鸟别乡月** （秋季第一月） 从9月21日至10月20日	8月 **冬粮丰储月** （秋季第二月） 从10月21日至11月20日	9月 **冬客拜访月** （秋季第三月） 从11月21日至12月20日
10月 **雪路初现月** （冬季第一月） 从12月21日至1月20日	11月 **饥饿难熬月** （冬季第二月） 从1月21日至2月20日	12月 **忍耐残冬月** （冬季第三月） 从2月21日至3月20日

森林报

从3月21日至4月20日
太阳进入白羊宫

第一期
冬眠苏醒月
（春季第一月）



第一期内容提要

春天来了，又是新的一年到了，森林里的小动物们也苏醒了。小朋友们快来看一看，森林里发生了哪些新的变化？

一年——12个月的太阳诗篇

3月21日是春分。这天，白天和黑夜一样长：半天天上有太阳，半天是夜晚。在这一天，森林里要庆祝新年——春天来了。

咱们老百姓有这样一个说法：3月是温床，3月是滴管。这时候太阳开始征服冬天：积雪变得松软了，出现了蜂窝样的洞孔。雪的颜色也变成了灰色的，已经不是冬天的样子了，它认输了！看它的颜色，就知道它的日子快要到头了。无数的小冰柱从屋檐挂下来，亮晶晶的，水顺着它们往下流，一滴，又一滴……水渐渐聚成水洼。街头巷尾的麻雀欢欢乐乐地在水洼里扑棱着翅膀，想洗掉羽毛上一冬天的尘垢。花园里，响起了山雀如银铃般欢快的歌声。

春天展开阳光的翅膀飞到我们这儿来了，它有着严格的工作秩序。首先，它要解放大地：融化冰雪，露出地面。这时，水还在冰底下沉睡，森林也在雪底下沉睡。

按照俄罗斯古老的风俗，3月21日这天的早晨，人们用面粉做烤“云雀”吃。这是一种前面捏个小鸟嘴，用两粒葡萄干当眼睛的小面包。这一天，我们把鸣禽放飞到大自然里去。按我们的新习俗，飞禽月从这一天开始。孩子们把一天的时间全都交给有翅膀的小朋友：往树上挂成千上万个“小鸟之家”——椋鸟屋、山雀屋、树洞式人造鸟巢；把树枝交叉捆绑在一起，以便鸟儿容易搭巢；为那些可爱的小客人们开办免费餐厅；在学校和俱乐部里举行报告会，报告鸟类大军是如何保护我国的森林、田地、果园和菜园的，应该怎样爱护和欢迎咱们那些快乐的有翅膀的歌唱家们。

3月里，母鸡在家门口就可以把水喝个够了。



森林快报

从森林里发来的第一封电报

《森林报》记者

白嘴鸦拉开了春之幕

白嘴鸦拉开了春之幕。在冰雪消融后露出的地面上出现了成群结队的白嘴鸦。

白嘴鸦在我国南方刚刚度过了冬天。现在，它们急匆匆地回到了我们北方——这里是它们的故乡。一路上，它们不止一次地遭遇了冷酷无情的暴风雪，一批又一批的白嘴鸦由于和暴风雪搏斗，累得筋疲力尽，死在了半路上。

最先飞到目的地的都是最强壮的。它们此刻在休息，正大摇大摆地在道路上踱步，用坚实的嘴巴刨着泥土。

天空中密布的黑压压的乌云消散了，只见蓝天如洗，云朵成堆。第一批小野兽诞生了。麋鹿和狍子展露出了新的犄角。金翅雀、山雀和戴菊鸟在林子里唱起了歌。我们在等待椋鸟和云雀的飞来。我们在树根被掘起的云杉树下，发现了一个熊洞，于是便轮流守在这里，只要熊一出来，我们就报道。一股股雪水悄悄地在冰层下汇集。森林里，树上的积雪融化了，到处都是滴滴答答的声音。到了夜间，寒气就把融化的水重新冻结成冰凌。

雪地里的小宝宝

田野里还有积雪，可是兔妈妈已经生下了兔宝宝。

兔宝宝一生下来就睁开眼睛了，身上穿着暖和的皮大衣。它们一出生就会跑，吃饱奶就跑开了，温温顺顺地躺到灌木丛里或草墩下面，根本不管兔妈妈跑到哪里去，它们既不叫唤，也不调皮。

一天、两天、三天过去了。兔妈妈在田野里四处蹦蹦跳跳，早把它们给忘记了。可是，它们仍然躺在那里，它们可不能乱跑呀！因为一乱跑，就会被老鹰看见，或者被狐狸发现脚印。

看，好不容易兔妈妈从旁边跑过。不对，这不是它们的妈妈，而是一位别人家的兔阿姨。兔宝宝们跑到她的面前去请求："喂喂我们吧！""好吧，好吧，请吃吧！"兔阿姨喂饱了它们，又向前跑去。

兔宝宝们又回到灌木丛里去躺着。这时候，它们的妈妈正在什么地方喂别人家的兔宝宝呢。

原来，兔妈妈们之间有这样一个约定：它们把所有的孩子，都看成是它们大家的孩子。无论兔妈妈在哪里见到一窝兔宝宝，都会给它们喂奶吃。它们根本不在乎，这些孩子到底是它自己生的，还是别人生的。

你别以为兔宝宝没有自己妈妈的照顾，日子就不好过。根本不是！它们身上穿着皮大衣，暖暖和和的。兔妈妈们的奶又甜又浓，兔宝宝们吃上一顿，能好几天不饿呢！

到第八第九天的时候，小兔子就开始啃草吃了。



最早开放的花

第一批花开放了。不过你不要指望在地面上找到它们，它们还被埋在雪里呢。在森林里，只是在边缘一带可以听到潺潺的流水声，可以看到沟渠里的水满满的。再一看，在这褐色春水上的光秃秃的榛子树枝上，正绽放出第一批花儿。

从榛树的树枝上，垂下一根根柔软的灰色小尾巴，人们把它叫做菜荑花序。其实它们的样子并不像一般植物的花序。你只要摇一摇这种小尾巴，就会有许多的花粉从它里面飘落下来。

奇怪的是，就在这些榛子树枝上，还开着别样的花。这种花，有的两朵、有的三朵生在一起，它们的形状很像叶芽。每个“叶芽”尖上伸出一对长长的鲜红“小舌头”，其实它们是雌花的柱头——这是榛子树接受异株授粉(异株花粉随风飘来)的器官。

风儿随心所欲地在光秃秃的树枝间游荡，没有树叶的阻挡，它可以随意地摇晃那些小舌头状的菜茎花序，把花粉送到别的榛子树的小舌头状的柱头上去。

到一定时候，榛子花就会凋谢，花序会脱落，柱头会干枯。那时，每一朵花都会变成一颗榛子。

巴甫洛娃

冬季的客人准备上路

在我们列宁格勒州行车的道路上，可以看见一群群的小白鸟，它们很像鸥鸟。它们是在我们这里过冬的客人——雪鸮、铁爪鸮。

它们的故乡在北冰洋沿岸和岛屿的冻土带上。在那些地方，还要过上好多日子，大地才会开冻呢！

需要全本请访问 www.ertongbook.com

雪　崩

森林里可怕的雪崩开始了。

在一棵大云杉树的枝杈上，松鼠正在温暖的巢里睡觉。

忽然间，沉甸甸的一团雪从树梢头落了下来，不偏不倚正好落在巢顶上，一只松鼠窜了出来。可是它那些软弱无力的新出生的小松鼠还留在巢里呢！

松鼠马上扒开雪，幸亏雪只压住粗树枝搭的巢顶，里面那个铺着又软又暖的苔藓的圆巢，并没有被压坏。巢里的小松鼠，甚至还没有醒呢！它们还那么小，跟小老鼠一样大，既看不见东西，也听不见响声，浑身光秃秃的，没有毛。



第一枚蛋

鸟里面，就数乌鸦的蛋下得最早。乌鸦的巢建在高大的云杉树上，树上覆盖着厚厚的积雪。雌乌鸦总呆在巢里，因为它怕鸟蛋被冻坏，怕鸟蛋里的小乌鸦被冻死。食物则由雄乌鸦给它送来。



春天的计谋

在森林里，猛兽经常袭击温顺的动物，不管在哪里，只要一看见它们，马上就把它们抓住。冬天，白兔子、白山鹑在白色的雪地上，不容易很快被发现。可是，现在雪正在融化，不少地方已经露出了地面。狼呀，狐狸呀，鹞鹰呀，猫头鹰呀，甚至像白鼬和伶鼬这类小食肉兽，离得老远，就能看到已化雪的黑土地上的白兽毛、白羽毛。

所以呀，白兔、白山鹑什么的，就使起了计谋：它们开始脱毛，把毛变成别的颜色。白兔子变得浑身上下一身灰；白山鹑脱掉了许多白羽毛，在原来白羽毛的地方，长出了褐色和红褐色带黑条纹的新羽毛。现在兔子和山鹑不太容易被发现了，因为它们都换装了。

有些袭击小动物的食肉兽，也只好换装了。冬天，伶鼬浑身雪白。白鼬也是一样，只有尾巴尖儿是黑的。那个时候，它们能够很容易地在雪地上偷偷爬到温顺的小动物跟前去。因为白皮毛在雪地上不容易被发现。可是现在呢，它俩都换了毛了，变成了灰色的毛。伶鼬全身都是灰的，白鼬也变成了灰色的，只有尾巴尖儿还和原来一样是黑的。不过，衣服上有个黑点儿，无论冬夏都不碍事儿，雪地上不是也有黑斑、黑点儿吗？那些是垃圾和小枯枝什么的。在土地和草地上，这种黑斑就更是数不胜数了。

奇怪的茸毛

沼泽地上的雪融化了，一丛丛草墩子间全是水洼。草墩子下面，可以看到泛绿的羊胡子草茎，光溜溜的草茎上有些银白色的小穗在迎风摆动。难道说这是去年秋天没有来得及飞走的草籽吗？还是躲在雪下熬过严冬的小草？不像，因为它们干干净净的，而且鲜鲜嫩嫩的。

你只要把这种小穗采下来，把茸毛拨开，真相就大白了。原来这是



花！只见柔丝般的白色茸毛中间，露出了黄澄澄的雄蕊和纤细的柱头。

羊胡子草就是这样开花的，花上的茸毛是用来保暖的，因为它开花的季节里，夜间还很冷哩。

巴甫洛娃

在四季常青的森林里

不光是在热带或者地中海沿岸才可以看到四季常青的植物。在我们北方也有夹杂着常青小灌木的绿色森林。现在，在新年的第一个月里，到这样的森林里去走走，既看不见褐色的烂叶子，也看不到讨厌的枯草，你会感到特别愉悦。

绿灰色的毛蓬蓬的小松树，老远就吸引着人的眼球。在这里，在这些小树之间停留一会儿，该是多么快乐呀！这儿的一切都充满勃勃生机：柔软的绿色青苔、叶子亮闪闪的越橘，还有石南。优雅的石南的细枝上，长满了小得出奇的叶子，像盖着一层瓦片儿一样。枝头上还残留着去年开的淡紫色小花呢！

在沼泽地的边缘上，还可以看见一种常青的灌木——蜂斗菜。它那深绿色的叶子，边儿向上卷起，叶子背面好像刷了一层白粉一样。不过，如果现在有谁站在这小灌木跟前，他是不会老盯着叶子仔细瞧的，因为他会看见一件更为漂亮的东西——花！瑰丽的粉红色钟状花，跟越橘花很像。在这么早的季节，能在树林里找到花，可真是叫人喜出望外呀！你采一束带回家，有谁会相信这是从野外采来的，保准说是从暖房里拿回来的。因为，很少会有人在早春时节里到常青树林里去散步呀！

巴甫洛娃



鹞鹰和白嘴鸦

“噼——啪！呱——呱——呱”！一阵鸟叫声从我头顶的天空划过。回头向上看去，只见五只白嘴鸦正在追赶一只鹞鹰。鹞鹰躲来躲去还是被白嘴鸦追上了。白嘴鸦狠狠地啄它的头，痛得它吱吱大叫。后来，鹞鹰好不容易才脱身飞走了。

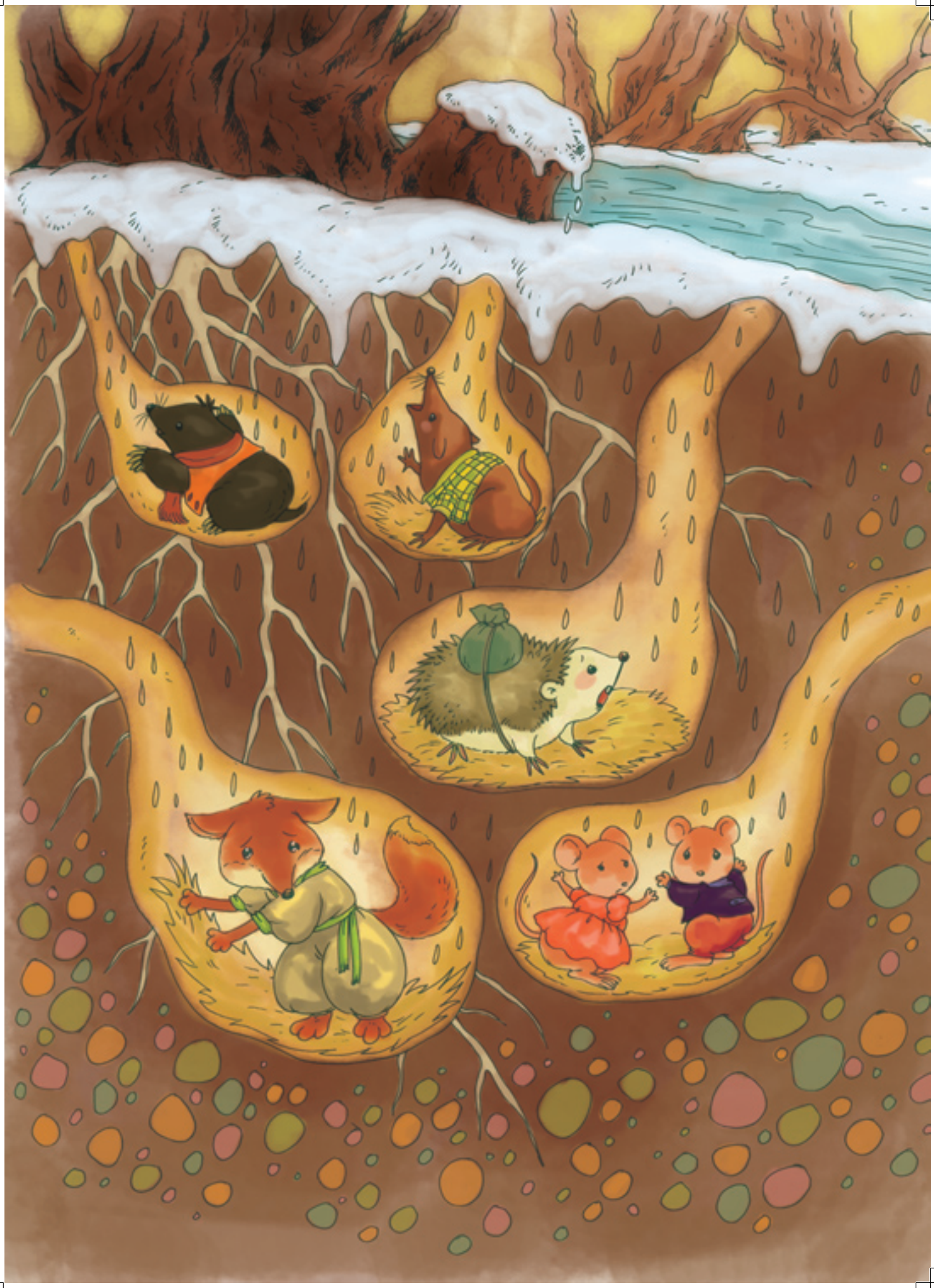
还有一次，我站在一座高高的山峰上，远处的景物尽收眼底。我看见一只鹞鹰落在树上休息。突然出现一大群的白嘴鸦，狂叫着向它扑了过去。鹞鹰的处境危险极了。但它发出尖厉的叫声，向一只白嘴鸦反扑过去。那只白嘴鸦吓得躲开了。鹞鹰这时机敏地冲上高空，白嘴鸦们还没缓过神来，鹞鹰已经飞走了，白嘴鸦见快到手的猎物逃脱了，也只好飞散到田野里去了。

《森林报》记者梅什连耶夫



潮湿的住所

雪在不断融化，住在森林地洞里的动物们，日子可不好过了。鼹鼠、鼩鼱、野鼠、田鼠、狐狸，还有其他住在地洞里的大大小小的野兽，现在都觉得洞里潮湿难耐。等到所有的雪都化成水，它们可该怎么办呢?



需要全本请访问 www.ertongbook.com